



四川方言词典

SICHUAN FANGYAN CIDIAN

四川人民出版社



四川方言词典

王文虎
张一舟 编
周家筠
(按姓氏笔划)



四川人民出版社
一九八六年·成都

责任编辑：董孟戎
封面设计：邱云松

四川方言词典

四川人民出版社出版 (成都盐道街3号)
四川省新华书店发行 四川新华印刷厂印刷
开本787×1092毫米1/32 印张22.5 插页4 字数630千
1987年11月第一版 1987年11月第一次印刷
印数：1—3,700 册

书号：9118·53 定价：3.77 元

前 言

四川方言属北方方言，使用的人有一亿多，在北方方言中占有重要地位。

作为北方方言的一个分支，四川方言同北方方言在语音、词汇、语法方面都有很大程度的一致性。尽管如此，作为地区方言，仍有不少自己的特点，特别是词汇。四川人在用普通话交际时，往往不知道某些词语的普通话说法；外地人和外国人接触四川方言或四川方言文学作品，也不懂某些方言词语的含义。这种情况，不利于交际和学习。我们编写这部词典的目的，一是想帮助四川人学习普通话词汇，二是帮助外地人、外国人了解四川话词汇。同时，它还可以为研究四川方言和汉语词汇发展史提供一些资料，也可供方言文艺工作者参考。

本词典汇集了四川方言中与普通话不同的、现代常用的词语共七千余条。词条主要采自四川地区现代作家的文学作品，部分采自四川人的口头语言。其中有些词语在别的方言区也通行。本词典虽收有数千词条，但因词典的编写完全是在教学之余进行的，所以词条主要采自书面，许多生动的口语词汇还没有来得及收录，有待于今后增补。

对方言词汇中语音、词形、意义、用法等方面表现出的一些分歧现象，虽然我们定出了一些原则决定取舍，分别处理，但对于某个特定的读者来说，仍不免与他的读法、写法，说法、用法有出入，在此，我们特加说明。

本词典是三位同志编写的。具体分工如下（按姓氏笔画排列）。第一部分：王文虎E—H，T—Z；张一舟J—S；周家筠A—D。第二部分：张一舟J—S；周家筠A—D，E—H，T—Z。

在编写过程中，我们得到不少同志的帮助，特别是甄尚灵教授，通读了定稿前的词典正文，提出了很多宝贵意见，最后又蒙她作序；四川人民出版社的同志认真审稿，他们对词典的完善起了重要作用，我们表示深深感谢。最后，还要感谢张自启、莫昌华两位同志为本词典作了插图。1

由于我们水平有限，错误在所难免，热望专家、读者批评、指正。

编 者

1985年12月

序

方言词典的编纂与出版是我国语文工作中比较薄弱的环节。《四川方言词典》现在由四川人民出版社出版了，这不能不令人感到高兴。

解放以来，我国实现了历史上空前的统一，为了进一步加强各民族的团结，为了加速社会主义现代化建设，我们都需要一个在语音、词汇、语法上有明确规范的汉民族共同语——普通话。1955年全国文字改革会议和现代汉语规范问题学术会议讨论决定：普通话以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文著作为语法规范。要方言地区的人民学好普通话，要普通话在方言地区推广，我们得对各地方言进行调查研究。从1956年起，全国展开了方言调查工作。以后，各地陆续编写了方言调查报告和学习普通话手册，在方言和普通话的语音对应方面作出了显著的成绩。但是学习普通话必须在语音、词汇、语法的规范化上都下工夫，这样，作为汉民族和各族人民共同交际工具的普通话才能充分发挥作用。广泛收集各地方言词语，如实反映方言词语和普通话词语的差别，编写方言词典，对各地区人民认识自己方言的特点、掌握共同语、学习普通话是大有帮助的。语文工作者也应在这方面及时作出贡献。

方言词汇的搜集与研究在我国有优良的传统。世界上第一部系统的方言比较词汇集——《方言》（全名《𬨎轩使者绝代

语释别国方言》)就是西汉时候蜀郡成都(今四川成都)人杨雄(公元前53—公元后18)编写的，那距今差不多两千年了。《方言》记录了西汉时代各地的方言词语，是研究古代语言的重要资料。其后著录和考证四川方言词语的专书，有明朝四川遂宁李实的《蜀语》，清末民初四川成都张慎仪的《蜀方言》，四川遂宁唐枢的《蜀籁》，还有基督教传教士亚当·格伦杰的《西蜀方言》。这些有它的历史意义，对我们编写现代四川方言词典有一定参考价值，但它的编写目的、编写体例都不能适应今天的需要，这也是我们不能苛求于前人的。解放以来，关于四川方言词汇调查、汇集、研究的文章，时散见于报章、期刊和有关汉语的论述。这些文章对方言词语或分类汇集，或详加分析，或兼重注音、释义、用例，它们为方言词典的编写提供了有益的资料和一些处理资料的办法。但是一部比较完备的系统的方言词典还是语文工作者亟待完成的项目，也是广大人民群众期待早日完成的项目。

现在这部《四川方言词典》收录了现代四川方言特有的词语，比较了它与普通话词语的异同，所以，它一方面有助于了解四川方言，另一方面有助于学习普通话。在编写体例上，注音、释义、用例都明确而有条理，使用起来很方便。特别是词性的标注和词语的某些语法特点及修辞特点的描述是作者细心辨析希望读者能多受益的地方。

本书三位作者都多年从事现代汉语教学，对现代汉语规范化和推广普通话的工作，既有热情又有干劲，在教学和科研中很注意方言和普通话的对比，在语音、词汇、语法方面都积累了不少资料，进行了认真钻研。这部《四川方言词典》是他们多年来辛勤劳动的结晶。作为本书最早的读者之一，我既感谢他们将劳动的成果与我们大家分享，又高兴在汉语方言词典的园

地里增加了自具特点的一朵新花。

当然，一部方言词典要作到收词完备，释义准确，体例完善是颇不容易的。万事开头难，在现有基础上进一步修订提高，当是作者和读者的共同愿望。读者对这部词典收词、释义、用例诸方面的意见，无论是补充不完备的地方或是修订不准确的地方都当是作者乐于接受的。希望作者和读者共同努力使这部词典更完备准确地反映语言现实，更好地为四化建设服务。

董尚灵

1985年10月

凡 例

一、收词范围

1. 本词典主要收录四川方言中与普通话不同的、现代常用的词，如“灰面”、“跔”、“尥”等。与普通话不同的成语、惯用语、歇后语、谚语（除农谚、气象谚语之外）和习用语也在收录之列，如“拈过拿错”、“胎包袱”、“木脑壳丢意子——假过场”、“鸡公屙屎头节硬”等。

2. 与普通话词形相同，但在意义或用法上有差别的，也予收录（只著录其方言意义或用法）。如四川话的“马”另有“强逼、欺压”和“面部表情严肃、沉下脸来”两义，“匹”还可用于“山、青草、篾条”，“砖或瓦”等。

3. 与普通话词义相同的方言词也酌量收录，如“蜂gang⁴（虹）”。

4. 已进入普通话词汇，但其方言来源清楚的词语，也酌量收入。如“打牙祭”、“龙门阵”。

5. 现代不用或不普遍使用，但仍见于方言文学作品的词语，以及新近产生而又已普遍使用的方言词语，也予收录。如“娶子”、“舵把子”、“转”。

6. 污辱劳动人民的、过分鄙俗的词语，原则上不收。但若使用普遍并见于方言文学作品的，仍加收录。如“乡巴佬儿”。

二、条目安排

1. 本词典正文分两部分：第一部分为方言词、成语、惯用语，第二部分为方言歇后语和谚语、习用语。

2. 全部条目均按首字拼音字母顺序排列，增加的字母n排于n之后。首字相同的条目，按第二字的音序排列；第二字也相同的，依第三字排，以下类推。如“夹沙肉 jiā²shā¹rou⁴”排在“夹舌头儿 jiā²se²tou¹”之前。

3. 首字同音的条目，按首字笔画多少排列。笔画数也相同的，按笔顺排列。笔顺以“丶一丨フ”为序。

4. 形同而音义不同的，分立条目，音项互见，如“箍ku¹……另见kui¹”，“箍kui¹……另见ku¹”。

5. 形同音同而意义迥异的，分立条目，在条目右上方标注阿拉伯数字，如“尖¹(形)”、“尖²(动)”。如果注音方式不同，则不标注阿拉伯数字，如“排头pai²=tou² (排第一，使开头)”、“排头pai²tou² (起先)”。

6. 合音词另立条目。如“要biao⁴ (“不要”的合音)”、“□zua⁴ (“做啥”的合音)子”。

7. 两条歇后语前一部分相同，后一部分不同（以下及词典正文分别称前后两部分为“引”和“注”），整条的意思也不同者，按不同的条目对待。如“癞疙宝变的——吃自来食”，“癞疙宝变的——夺一下，跳一下”，列为两条。仅仅是“引”或“注”说法不同，意思基本相同的，作“又说”处理，不另立条目。如“半夜吃桃子——拣杷的捏”，“注”又说“按倒杷的捏”。但“引”的首字若不同，则立互见条。如“四棒棒加一棒棒——五棒棒”，“引”又说“三棒棒加两棒棒”，仍列两条，以便查检。

三、字形和条目形体

1. 条目所用汉字形体，以现在通行的为准。

2. 音义相同而形体不同的条目，采用通行的或较能代表词义的字形为正体，其他写法加括号列于正体之后。如“保肋肉 (保奶肉、宝肋肉)”，“焦 (交、浇、醣)”，“扳 (板、扳)”。只适用于个别义项的异体，在该异体前头加所适用的义项的数码。如“叫咕咕 (②教咕咕)”。

3. 有不同说法的条目，在用例后加“又说”、“也说”等表明。如“烧白……又说扣肉”，“点大蜡……也说买大蜡”。并分别列为互见条目。

4. 无本字书写的条目，用同音字或音近字书写，并在该字右上角标注符号“=”，如“独”独“du²du^{2~1} (器物)底部”、“动”dong (将物放入液体中略动一下即取出)”。无同音字或音近字时，用“□”代替。如“□nga¹ (压，挤压)”。已有现成的书写形式的条目，即使语音跟本字通行读音差别较大，也予照录。如“展笨”的“展”。

5. 书面上不论儿化与否，口语里必须儿化的，条目中出现“儿”，写作“～儿”，如“架架儿”。口语中可儿化可不儿化的，条目中不出现“儿”，只在释义之前加“(～儿)”表示。如“磕膝头ke²xi¹tou² (～儿)”。

如果只有个别义项儿化的，则把“（～儿）”放在有关义项数码之后。如“包包……③（～儿）……④（～儿）……”。

6.有的词语口语中经常带“的”或“了”，条目中一般不出现，只在注释之前加“（～的）”、“（～了）”。如“旧普普jiu⁴pu³pu³（～的）”、“靠呆kao⁴ngai²（～了）”。

四、注音

1.条目均用汉语拼音字母注出该条的成都话读音（成都话声韵调说明见附录一）。只是r、e分别表示国际音标[z]、[e]。成都话中的[n]，用符号n表示。成都话的阴、阳、上、去四声，用“1、2、3、4”表示，标在音节右上角。如“某人三四mong³ ren² san¹ si⁴”。

2.每个音节均标本调。重叠词的连读变调，先标本调，后标变调，中间加一短横。如“角角go²go²⁻¹”。

3.有两读，并且都比较通行的，两读都收，分列两处，以便查检。如“跔gu¹（又ku²）”“跔ku²（见gu¹）”。

4.难字或特殊方言字，除用汉语拼音注音外，还加方音直音。如“跔ku²（音哭）”。

5.多音节条目按词连写。无论词或词组，凡中间可插入其他成分的，动宾结构用“=”隔开，动补结构用“//”隔开。如“胎包袱 tai¹=ba¹fu²”、“捡顺jian³//sun⁴”。

五、释义

1.条目只列方言义。分析意义时以现代口语为标准，不详列古义。

2.是词的条目，均标明词类（只标“名、动、助”等大类，不标小类），词类名称用简称（全称见附录二）。如“马（动）”、“炮（形）”。惯用语则标“（惯）”。如“胎包袱（惯）”。

3.同义、等义条目，只在最通用的条目下释义，其余条目同义的注明“同某”（可有简略辨析）、“见某”，等义的注明“即某”，如“巾子jin¹zi³（名）同*巾巾，不及*巾巾常用”，“买大蜡mai³=da⁴na²见*点大蜡”，“鸡公车ji¹gong¹ce¹（名）即*叽哈儿车”。

4.条目后注明地域的，表示主要流行于该地区，如“姐夫子：姐夫（川北）”。

5. 条目后标〈新〉的表示新近产生的词语和义项，如“转〈新〉”；标〈旧〉的表示现代不用或不普遍使用，如“舵把子〈旧〉”、“吃通〈旧〉”；标〈粗〉的表示粗俗；标〈蔑〉的表示含蔑视意，如“柰二〈蔑〉（农民）”；标〈谐〉的表示谐谑用语，如“炊哥〈谐〉”。

6. 歇后语的“注”有双关意义的，分别说明“字面”的意义和“运用”时的意义。

7. 文字不易表达清楚的方言名物词，加附插图。

8. 引例一律注明出处，出处用简称（全称见附录三），简称书名后的数字表示页码，报名后的数字分别表示年、月、日，刊名后的数字分别表示年、期数、页码。书例除明显误字外，一般照录原文。文字过长的，在不影响原义的情况下，删节对于释义无直接关系的部分，删节处不作说明。

9. 不止一例的，例与例之间用“|”号隔开。例句用的是比喻义时，前面用“◇”号表示。如果释义已经说明是比喻义，则不加“◇”号。

10. 释文和例句中被释义的词语，用浪线“～”表示。条目中插入了别的词语者，照录例句原文。例句中方括号内的词语，为编者所作的解释。

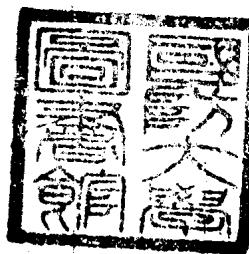
11. “也说”“又说”等前头有时加“||”号，表示适用于以上几个义项。如“讲圣谕①……②……||也说说圣谕”。前头不加“||”的，表示只适用于本义项，如“叫咕咕②……又说叫鸡鸡”。

12. 释文中带“*”号的词语，表示本词典立有专条，可供参阅。

音序索引

【说明】本索引列出全部条目。条目按首字的音序排列。在同一音节内，首字同形的，按第二字的音序排列，余类推；首字异形的，按笔画多少排列；笔画数相同的，按起笔的点 横 竖、撇、折（折，包括フリシカの顺序排列。

条目列正体。首字不同的异体加圆括号单独列出，后注正体。如：（精叫唤）惊叫唤。首字相同的异体，加圆括号列于正体之后，不再单列条目。如：惯失（惯使、惯侍）。未单列条目的又说，加方括号列于正体之后。如：不犯于〔不犯着〕。



目 录

前言	1
序	1
凡例	1
音节表	1
音序索引	11
笔画索引	101
首字有音无字条目音序索引	120
词典正文（附插图45幅）	1
第一部分	1
第二部分	478
附录	578
一、成都话声韵调说明	578
二、词类简称表	580
三、引用书刊简称表	581

音 节 表

第一部分

(音节右边的数码指词典正文的页码)

		A	ben ⁴	18	cai ¹	26	ci ⁴	43
a ¹	3	bi ²	18	cai ²	26	co ¹	43	
an ⁴	3	bi ⁴	18	cai ³	27	co ²	43	
		bian ¹	19	cai ⁴	27	co ⁴	44	
		bian ³	20	can ¹	28	cong ¹	44	
		bian ⁴	20	can ³	28	cong ²	44	
bai ¹	3	biao ¹	20	can ⁴	28	cong ³	44	
ba ²	5	biao ⁴	20	cang ¹	28	cong ⁴	45	
ba ³	5	bie ¹	20	cang ²	28	cou ¹	45	
ba ⁴	6	bie ²	20	cang ³	29	cou ²	46	
bai ¹	7	bie ³	21	cang ⁴	30	cou ⁴	46	
bai ³	7	bie ⁴	21	cao ¹	30	cu ¹	46	
bai ⁴	8	bin ¹	21	cao ²	31	cu ²	47	
ban ¹	8	bin ³	21	cao ³	32	cu ³	47	
ban ³	9	bin ⁴	21	cao ⁴	32	cua ²	48	
ban ⁴	10	bo ¹	21	ce ¹	32	cua ¹	48	
bang ¹	11	bo ²	21	ce ²	33	cua ⁴	48	
bang ²	12	bo ³	22	ce ³	33	cuan ¹	48	
bang ⁴	12	bong ¹	22	ce ⁴	36	cuan ²	49	
bao ¹	12	bu ²	23	cen ¹	37	cuan ³	49	
bao ³	13	bu ³	24	cen ²	38	cuan ⁴	49	
bao ⁴	13			cen ³	38	cuang ²	49	
be ²	14	ca ¹	24	cen ⁴	38	cuang ³	49	
bei ¹	16	ca ²	25	ci ¹	39	cui ¹	50	
bei ⁴	16	ca ³	25	ci ²	39	cui ²	50	
ben ³	17	ca ⁴	26	ci ³	42	gui ⁴	50	
		C						

音节表

cun ¹	51	din ¹	82	fan ¹	101	gao ³	117
D		din ²	83	fan ²	102	gao ⁴	118
		din ³	83	fan ³	103	ge ¹	118
da ²	51	din ⁴	84	fan ⁴	103	ge ²	118
da ³	52	diu ¹	84	fang ¹	103	ge ³	119
da ⁴	65	do ¹	85	fang ²	103	ge ⁴	119
dai ²	67	do ²	86	fang ⁴	103	gen ¹	119
dai ³	67	do ³	86	fei ¹	105	gen ²	120
dai ⁴	68	do ⁴	86	fei ²	105	gen ³	120
dan ¹	69	dong ¹	86	fei ³	106	gen ⁴	121
dan ³	69	dong ²	87	fei ⁴	106	go ¹	121
dan ⁴	69	dong ³	87	fen ¹	106	go ²	121
dang ¹	70	dong ⁴	87	fen ²	107	go ³	122
dang ³	71	dou ¹	88	fen ³	107	go ⁴	123
dang ⁴	71	dou ³	88	fen ⁴	107	gong ¹	124
dao ¹	71	dou ⁴	88	fong ¹	108	gong ³	125
dao ³	71	du ¹	90	fong ²	109	gong ⁴	125
dao ⁴	73	du ²	90	fong ⁴	109	gou ¹	125
de ²	74	du ³	91	fu ¹	109	gou ³	126
de ⁴	75	du ⁴	91	fu ²	109	gou ⁴	127
den ¹	75	duan ¹	91	fu ³	110	gu ¹	127
den ³	76	duan ³	92	fu ⁴	110	gu ²	127
den ⁴	76	duan ⁴	92	G		gu ³	127
di ¹	76	dui ¹	93			gu ⁴	129
di ²	76	dui ³	93	ga ³	111	gua ¹	129
di ³	77	dui ⁴	93	gai ¹	111	gua ²	130
di ⁴	78	E		gai ²	111	gua ³	130
dia ¹	78			gai ⁴	112	gua ⁴	131
dian ¹	79	er ²	95	gan ¹	112	guai ¹	131
dian ³	79	er ³	95	gan ³	114	guai ²	132
dian ⁴	81	er ⁴	96	gan ⁴	115	guai ³	132
diao ¹	81	F		gang ¹	115	guai ⁴	133
diao ⁴	81			gang ⁴	116	guan ¹	133
die ²	82	fa ²	99	gao ¹	116	guan ³	134

guan ⁴	135	juo ²	193	jia ¹	169		K
guang ¹	135	ho ¹	149	jia ²	171		
guang ³	136	ho ²	150	jia ³	173	ka ¹	195
guang ⁴	137	ho ³	152	jia ⁴	173	ka ³	196
gui ¹	137	ho ⁴	154	jia ³	174	ka ⁴	196
gui ³	138	hong ¹	154	jai ⁴	174	kai ¹	196
gui ⁴	139	hong ²	154	jian ¹	174	kan ³	198
gun ³	139	hou ¹	155	jian ³	176	kan ⁴	199
gun ⁴	139	hou ²	156	jian ⁴	178	kang ¹	200
H		hou ³	156	jiang ¹	178	kang ²	200
ha ¹	140	hua ¹	157	jiang ³	179	kang ³	200
ha ²	140	hua ²	158	jiang ⁴	180	kang ⁴	200
ha ³	140	hua ⁴	158	jiao ¹	180	kao ¹	201
ha ⁴	141	huai ²	159	jiao ²	181	kao ²	201
hai ¹	141	huai ⁴	159	jiao ³	181	kao ³	201
hai ²	141	huan ¹	159	jao ⁴	182	kao ⁴	201
hai ³	141	huan ²	159	je ²	183	ke ¹	202
hai ⁴	142	huan ⁴	160	je ³	184	ke ²	202
han ¹	142	huang ¹	160	jie ⁴	185	ke ⁴	203
han ²	143	huang ²	160	jin ¹	185	ken ¹	203
han ³	143	huang ³	162	jin ³	188	ken ³	203
han ⁴	144	huang ⁴	163	jin ⁴	189	ko ¹	203
hang ¹	145	hui ¹	163	jiu ¹	190	ko ²	203
hang ²	145	hui ²	163	jiu ³	191	ko ³	204
hang ³	145	hui ⁴	163	jiu ⁴	191	ko ⁴	203
hang ⁴	145	hun ¹	164	ju ¹	192	kong ¹	203
hao ¹	146	hun ²	165	ju ²	192	kong ³	205
hao ²	146	hun ⁴	165	ju ⁴	192	kong ⁴	205
hao ³	146			juan ¹	192	kou ¹	206
hao ⁴	147	ji ¹	166	juan ³	192	kou ²	206
he ²	147	ji ²	167	juan ⁴	192	kou ³	206
hen ³	149	ji ³	168	jue ¹	193	kou ⁴	208
hen ⁴	149	ji ⁴	169	jue ²	193	ku ¹	208
				jue ³	193	ku ²	208